

55

JAHRE

1966-2021

DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Deutsche Allgemeine Zeitung

Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat



12+

WWW.DAZ.ASIA

16. BIS 22. SEPTEMBER 2021

55. JAHRGANG / NR. 37 / 9089



Kasachisch-Deutsches Zentrum eröffnet

Am 11. September fand in Nur-Sultan ein bedeutendes Ereignis statt, auf das die Deutschen der Republik viele Jahre lang gewartet haben – die Eröffnung des Kasachisch-Deutschen Zentrums (KNZ). Es wird nicht nur eine Insel zur Bewahrung der nationalen Identität, der deutschen Kultur und der Muttersprache sein, sondern auch eine Plattform des Dialogs zwischen beiden Ländern. An der Eröffnungszeremonie nahmen der stellvertretende Vorsitzende der Volksversammlung Kasachstans Marat Azilchanow, der Beauftragte der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten Dr. Bernd Fabritius sowie der Abgeordnete der Mazhilis des Parlaments der Republik Kasachstan, Vorsitzender des Aufsichtsrats der Öffentlichen Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans ‚Wiedergeburt‘“ Dr. Albert Rau teil. Von ihm war auch die Initiative zu dem Projekt ausgegangen, für das er zuvor um Unterstützung bei Bundeskanzlerin Angela Merkel gebeten hatte. Rau würdigte das neue Zentrum als „ein Element der Zusammenarbeit zwischen Kasachstan und Deutschland“. Fabritius wiederum drückte der Bevölkerung Kasachstans im Namen der Bundesregierung seinen Dank für die Unterstützung der Kasachstandeutschen aus.

Mehr Wachstum, höhere Preise

Laut Premier Askar Mamin hat die kasachische Wirtschaft das Vor-Corona-Niveau erreicht. Sorge bereitet dagegen der steigende Inflationsdruck. Die Nationalbank hebt deshalb zum zweiten Mal in diesem Jahr den Leitzins an – was in den USA oder der EU bislang undenkbar ist.

>> 5

Steigender Uranpreis treibt KASE-Index

In den vergangenen Tagen ist der Uranpreis durch die Decke gegangen – sehr zur Freude von Anlegern der kasachischen „Volksaktie“ Kazatomprom. Neben den guten fundamentalen Aussichten sorgen auch ein Minen-Investor und die Zocker des reddit-Forums „wallstreetbets“ für gute Stimmung.

>> 5

Eine Kasachstanreise der besonderen Art

Die Reiseautorin und Biologin Carmen Rohrbach war im Sommer 2019 zusammen mit ihrem Bruder in den kasachischen Bergen unterwegs und erkundete dort die Natur. Vor kurzem ist dazu ihr neues Buch „Wildes Kasachstan – Auf der Fährte des sibirischen Steinbocks“ erschienen.

>> 11

DAZ IM NETZ

- ПИ 65414
- abo@daz.asia
- daz.asia
- daz.asia
- daz_asia
- daz_asia
- dazasia

Всем! Всем! Всем!

Если вы желаете изучать немецкий язык, интересуетесь культурой немецкого народа, традициями и обычаями немцев Казахстана, приглашаем вас стать участниками языковых курсов и кружков при обществах немцев «Возрождение».

По всем вопросам обращайтесь в общества немцев своего региона. Контакты можно найти по ссылке <http://wiedergeburt-kasachstan.de/region/> или через qr-код.

По вопросам изучения немецкого языка в г. Уральск и Балхаш обращайтесь по телефонам: +7 705 786 7797 (г. Уральск) +7 701 755 4275 (г. Балхаш)



Казахстанско-Немецкий центр распахнул свои двери

В г. Нур-Султан 11 сентября состоялось знаковое событие, которого немцы республики ждали на протяжении многих лет, – торжественное открытие Казахстанско-Немецкого центра (КНЦ) в столице. Он станет не только островком сохранения национальной идентичности, немецкой культуры и родного языка, но и диалоговой площадкой для делового сообщества двух стран.

В церемонии открытия приняли участие заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана Марат Азильханов, уполномоченный федерального правительства Германии по делам переселенцев и национальных меньшинств д-р Бернд Фабрициус, заместитель министра иностранных дел Ерлан Алимбаев, депутат Мажилиса Парламента РК, председатель Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» Альберт Рау, Чрезвычайные и Полномочные Послы РК в ФРГ и ФРГ в РК – Даурен Карипов и Моника Иверсен и многие другие.

Выступая на мероприятии, д-р Бернд Фабрициус подчеркнул важность открытия Немецкого центра в столице и выразил благодарность народу Казахстана от имени правительства Германии за помощь и содействие этническим немцам, проживающим в республике.

– В этот памятный день я хочу передать приветствие от д-ра Ангелы Меркель, федерального канцлера Германии, и Хорста Зеехофера, министра внутренних дел Германии. Открытие Казахстанско-Немецкого центра – это важная веха в развитии двусторонних отношений, в том числе по поддержке этнических немцев. Центр предлагает массу возможностей, в первую очередь объединения немцев республики, чтобы они встречались в нем, приглашая и представителей других национальностей. Я желаю, чтобы центр стал широким «автобаном» между нашими государствами, который объединит разные сферы деятельности – политику и культуру, молодёжь и образование, научные и деловые круги.

Событие, продиктованное временем

Напомним, что с инициативой открытия Казахстанско-Немецкого центра в г. Нур-Султан выступил Альберт Рау, обратившийся с просьбой о поддержке данного проекта к канцлеру Федеративной Республики Германия Ангеле Меркель. Символично, что подписание Соглашения о создании Казахстанско-Немецкого центра в г. Нур-Султан состоялось в Берлине во время первого официального визита в Германию Президента РК Касым-Жомарта Токаева в декабре 2019 года.

Открывая торжественное мероприятие, Альберт Рау в первую очередь поблагодарил всех, кто принимал участие в претворении в жизнь такого значимого проекта:

– Сегодня у всех казахстанских немцев, общества «Возрождение» и жителей г. Нур-Султан знаменательный день – мы открываем Казахстанско-Немецкий центр. Я хотел бы выразить слова благодарности всему немецкому народу, правительству Германии и лично г-же канцлеру д-ру Ангеле Меркель, нашему давнему партнёру Министерству внутренних дел, строительства и комплексного развития страны и лично г-ну д-ру Бернду Фабрициусу, администрации Прези-



Фото: Вячеслав Гельблинг

дента и правительству Республики Казахстан, которые также поддержали этот проект; акимату нашей столицы и лично Ермеку Ануарбековичу Кизатову за содействие, так как строительство – это всегда непросто. Большую работу провело исполнительное бюро Фонда «Возрождение», лично Лилия Штрауб и, конечно же, строители. Благодаря колоссальному труду нашей слаженной команды и удалось успешно реализовать этот проект.

Отметим, что финансовые средства на приобретение и ремонт здания выделило правительство Германии, не остались в стороне и наши соотечественники. Немцы-предприниматели активно подключились к возведению центра, доказав тем самым свою сопричастность к интересам и развитию общины.

За реализацию всего проекта отвечали сотрудники исполнительного бюро Фонда «Возрождение» под руководством исполнительного директора Дмитрия Редлера. В частности, Лилия Штрауб, Мадина Шинибекова и Ольга Штейн персонально занимались всеми вопросами, связанными с разработкой проекта, заявочной и договорной документацией, строительством, процессами согласования и др. Активное участие в проекте на завершающей стадии приняли Анастасия Олифиринович, Анастасия Риммер, Алена Ренер, Денис Юхимюк и другие сотрудники исполнительного бюро и регионального общества. Многие были отмечены памятными наградами, которые вручил Альберт Рау, поблагодарив каждого за бесценный вклад в общее дело.

«Шанырак дружбы»

Огромный вклад немцев в развитие Казахстана наряду с другими этносами в своём выступлении отметил заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Марат Азильханов. По его словам, сегодня Общественным фондом «Возрождение» воплощаются в жизнь

новые творческие идеи, вносятся большой вклад в сохранение отечественного культурного и духовного наследия, проводится большая работа по активному участию в жизни гражданского общества Казахстана, а также развитию казахстанско-германских отношений.

– Разрешите поздравить с открытием Казахстанско-Немецкого центра в столице нашей страны и искренне пожелать, чтобы этот «шанырак дружбы» стал одним надёжным мостом, соединяющим наши народы, – резюмировал Марат Алмасович.

Консолидация немецкого этноса Казахстана

Основную задачу Казахстанско-Немецкого центра обе стороны видят во всесторонней поддержке немецкого этноса республики. И это не только работа в рамках Программы поддержки Федерального Министерства внутренних дел, строительства и комплексно развития страны, но и содействие казахстанско-германским отношениям в сфере экономики. Также большие надежды возлагаются на подрастающее поколение.

По словам участников торжественного мероприятия, важно, чтобы немецкий дом в столице стал центром притяжения всех немцев, особенно молодёжи.

Сегодня в Казахстане проживает порядка 180 тысяч немцев, интересы которых представляет Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» и региональные организации под эгидой Ассамблеи народа Казахстана. Свой значительный вклад в формирование единой нации и популяризацию казахстанской модели межнационального согласия вносят региональные общества немцев «Возрождение», находясь в тесном контакте с АНК и Домами дружбы республики.

На сегодняшний день Германия входит в число ведущих экономических партнёров Казахстана. Порядка 90% инвестиций идут в несырьевой сектор экономики, функционируют около 450 немецких предприятий. Сотрудничество реализуется в таких сферах как обрабатывающая промышленность, строительство, транспорт, связь, сельское хозяйство, логистика. И немцы республики, как и наши соотечественники, проживающие в Германии, играют важную роль в этих процессах.

Именно здесь они смогут получить исчерпывающую информацию о том, что происходит в общественной жизни этноса, приобщиться к своей культуре и родному немецкому языку. Здесь расположится офис Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», будет вестись активная деятельность регионального общества столицы и Акмолинской области, пройдут встречи членов бизнес-клуба немцев-предпринимателей, которые, определённо, внесут значимый вклад в установление и расширение контактов в сфере гражданского общества и бизнеса двух стран. Одним словом, центр должен выступить как элемент сотрудничества между Казахстаном и Германией. И в этом большое содействие окажет его территориальное размещение в столице республики.

В заключение мероприятия для почётных гостей была проведена экскурсия, в ходе которой они познакомились с важными историческими вехами в жизни немцев Казахстана, а также с основными направлениями деятельности Общественного фонда «Возрождение».

Торжественное открытие было организовано с соблюдением всех санитарно-эпидемиологических норм (обязательное наличие паспорта вакцинации или ПЦР-теста). При входе все участники прошли экспресс-тест на COVID-19.

XVIII заседание Казахстанско-Германской межправительственной комиссии

В г. Нур-Султан состоялось XVIII заседание Казахстанско-Германской межправительственной комиссии по вопросам этнических немцев, проживающих в Республике Казахстан. Сопредседателем с казахстанской стороны выступил заместитель Министра иностранных дел РК Ерлан Алимбаев, с немецкой – уполномоченный федерального правительства по делам переселенцев и национальных меньшинств д-р Бернд Фабрициус. Самоорганизацию немцев республики представили Альберт Рау, председатель Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», Дмитрий Редлер, исполнительный директор Фонда, Ольга Штейн, заместитель исполнительного директора по проектной работе, и Кристина Либрихт, заместитель председателя Союза немецкой молодёжи Казахстана.

Олеся Клименко, Кристина Либрихт

Повестка дня включала в себя обсуждение сотрудничества в культурной и образовательной сферах, науке и молодежной политике. Отдельное место заняли вопросы экономического взаимодействия и стимулирования бизнес-контактов, а также упрощения визового режима.

Решая актуальные проблемы

Открывая мероприятие, Ерлан Алимбаев отметил, что с момента создания комиссия успешно работала и решала наиболее острые и проблемные вопросы. И в настоящее время она продолжает плодотворно выполнять свою миссию. Выступающий подчеркнул, что этнические немцы Казахстана, а также переселенцы из РК, проживающие в Германии, являются «живым мостом» между странами и вносят особый вклад в развитие многопланового двустороннего диалога.

Д-р Бернд Фабрициус также подчеркнул важность функции, которую выполняют немцы Казахстана. Было отмечено стремление государств к расширению сотрудничества по поддержке этнических немцев, являющихся неотъемлемой частью многонационального Казахстана.

Тем не менее есть ряд актуальных вопросов, требующих решения при содействии двух стран. В первую очередь это касается развития и сохранения немецкого языка в Казахстане. Свою озабоченность по этому поводу выразил Альберт Рау, депутат Мажилиса Парламента и председатель Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение».

К сожалению, уровень владения родным языком среди немецкого населения Казахстана снижается. Можно сказать, он достиг нижней точки падения, и снижаться дальше некуда. Все наши усилия по возвращению немецкого языка в школы не приносят удовлетворительного результата. Поэтому мы работаем над идеями и проектами, благодаря которым сможем добиться реального синергетического эффекта вместе с уже существующими начинаниями.

Нам необходимо, чтобы на местах родителям первоклассников предлагали на выбор немецкий или английский языки. Мы неоднократно вносили предложение о членском билете – «Карта AGDM» – для этнических немцев, проживающих за рубежом и имеющих определённый уровень знаний немецкого языка. Чтобы они имели возможность учиться в профессиональных школах, колледжах и вузах Германии, проходить практику, чтобы у них были определённые социальные гарантии – та же медицинская страховка. Мы хотим достичь нашей главной цели – повысить мотивацию представителей этнических меньшинств



Фото: Кристина Либрихт

к изучению немецкого языка, – отметил Альберт Рау.

Также в своём выступлении председатель самоорганизации немцев выразил особую благодарность германской стороне за политическую и финансовую

поддержку открытия Казахстанско-Немецкого центра в столице и за возможность сохранить Немецкий дом в г. Алматы как культурно-исторический центр немцев Казахстана.



Фото: Кристина Либрихт

– Сегодня в репертуаре коллектива лучшие образцы мировой классики, спектакли по пьесам современных европейских и казахстанских авторов. Учитывая реалии времени, театр мечтает выйти на новый уровень. Планируется запуск прямых трансляций и видеозаписей спектаклей на YouTube-канале, благодаря которым театр сможет стать доступнее зрителям, в том числе в Германии. Но для качественной трансляции контента необходимо дополнительное световое и звуковое оборудование. Мы были бы очень признательны германской стороне за поддержку в этом вопросе, – отметил А. Рау.

Своеобразный островок европейской культуры

Следующей темой для обсуждения стал Республиканский немецкий театр. По словам Альберта Рау, при поддержке Министерства культуры Казахстана в 2018 году театру выделено собственное здание в Алматы, но оно находится в аварийном состоянии и требует капитального ремонта и реконструкции. На сегодняшний день немцы-предприниматели выделили средства на проектно-сметную документацию в размере 20 тысяч евро. И работу в этом направ-

лении необходимо продолжать, чтобы сохранить важное культурное наследие немцев. Депутат уверен, что бюджетная заявка на реконструкцию театра, внесённая Министерством культуры, будет поддержана в Мажилисе.

чения виз для этнических немцев Казахстана и членов их семей. Это в значительной степени упростило возможность беспрепятственного въезда на свою историческую родину.

При этом была отмечена обеспокоенность в связи со случаями отказа в выдаче виз для поездки в Германию несовершеннолетним, один из родителей которых имеет немецкое гражданство.

В свою очередь казахстанской стороне была озвучена проблема относительно стоимости виз. Напомним, в 2020 году Фонд «Возрождение» в ответ на содействие германской стороны по вопросу выдачи долгосрочных виз для многократного въезда обратился к казахстанским коллегам с предложением рассмотреть встречную возможность по упрощению процедуры предоставления и выдачи соотечественникам-гражданам ФРГ трехлетних виз при наличии приглашения близких родственников из Казахстана. Совместным приказом МИД РК и МВД РК от 1 сентября 2020 года эта просьба была удовлетворена. И нашим бывшим соотечественникам многократная виза для частной поездки категории «B10» теперь выдаётся сроком до 3 (трех) лет. Однако стоимость такой визы составляет 400 евро.

В целом, в рамках XVIII заседания Казахстанско-Германской межправительственной комиссии состоялся конструктивный диалог, была представлена многоплановая деятельность Общественного фонда «Возрождение» и Союза немецкой молодёжи Казахстана. Определённо, озвученные идеи и инициативы придадут дополнительный импульс казахстанско-германским отношениям. По итогам мероприятия было подписано коммюнике, предусматривающее будущие меры правительств двух стран по комплексной поддержке этнических немцев, проживающих в Казахстане.

Процедуры визовой поддержки

Традиционно в рамках МПК был затронут визовый вопрос. С апреля 2018 года упрощена процедура полу-

Окно в Европу: немецкие гранты, стипендии и стажировки

Как уехать на учёбу в Германию, впитать в себя всю мощь и богатство немецкого языка и культуры, получить бесплатное качественное образование, а также диплом мирового уровня?

Марина Ангальдт

■ Резонно замечу: вопрос – амбициозный, однако продиктованный потребностями современной жизни и сознания. Вполне исчерпывающее объяснение этому таково: обучение в Германии – блестящее начало для дальнейшей благополучной жизни и успешной карьеры. А посему: „Willkommen zurück!“

Итак, что необходимо знать прежде чем штурмовать новые горизонты в желании получить бесплатное образование в ФРГ? Важная позиция – знание немецкого или английского языков. Спешка в этой дилемме противопоказана: к прекрасному и многообещающему «далёку» необходимо готовиться тщательно и рационально, а не сиюминутно и под влиянием эмоций. Определённая стратегия нужна и по финансовой части задумки: важно учесть расходы на аренду жилья, питание и прочее. Ну, а затем уже, расправив плечи и отбросив прочь шаблонное клише коллективного бессознательного, подобно Петру Первому можно устремить свой пылкий взор в сторону европейского образования.

Стипендиальные программы Германской службы академических обменов DAAD, будучи одними из самых популярных среди иностранной молодежи, занимают лидирующие позиции в мире. DAAD предлагает широкое разнообразие проектов как для студентов, так и для последипломного обучения. Представлены там и исследовательские программы для ученых и преподавателей, а также иные стипендиальные программы.

К тому же, как отмечает Даурен Карипов, Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Казахстан в Федеративной Республике Германия, аккредитованные за рубежом казахстанские посольства и консульства всегда готовы оказать ту или иную помощь и поддержку гражданам РК.

- Даурен Айтбаевич, каковы особенности и возможности обучения в Германии для казахстанцев?

- Германия, несомненно, в числе тех стран, которые привлекают иностранных студентов. И для этого есть несколько причин. Во-первых, образование в стране бесплатное, за исключением частных вузов. Необходимо лишь платить сбор – от 300 до 1 500 евро за семестр, в зависимости от федеральной земли. Во-вторых, существует несколько видов учебных заведений, ориентированных на те или иные запросы квалификации. К примеру, Hochschule – институт, как правило, гуманитарных наук, а Fachhochschule – университет прикладных наук или высшая специализированная школа. Там обучают определенной профессии, в основном без права проводить научные работы, исследования. Кроме того, обязательная часть учебного процесса – длительные практики по специальности.

Университеты – это вузы фундаментальных и прикладных исследований. Такие специальности, как медицина, естественные, технические и гуманитар-



Фото: Пресс-служба Посольства Казахстана в Германии

ные науки, правоведение и теология изучаются и исследуются в университетах.

- Как поступить в престижное учебное заведение в ФРГ?

- Исходить нужно из того, какие цели преследует тот или иной абитуриент. Если человек готов посвятить жизнь науке, исследованиям, творческому подходу к своей профессии, то, конечно, ему нужно стремиться поступить в университет. В Германии вузы сильны в таких науках, как медицина, химия, фармацевтика, машиностроение, электротехника. Если же речь идет о том, чтобы получить высшее образование и стать, к примеру, юристом в Казахстане, то здесь немецкое образование не совсем подойдет – разное законодательство.

Более того, Германия – федеральная страна: у каждой земли могут быть свои законы. В-третьих, в ФРГ очень удобная учебная инфраструктура: вузы, библиотеки, студенческие общежития, льготы, программы поддержки иностранных студентов. В-четвертых, существует множество вариантов получения стипендии. Но есть и свои особенности приёма в вузы Германии граждан РК и стран СНГ. Немецкий аттестат зрелости предполагает получение более обширных знаний, чем казахстанский. Поэтому аттестат, полученный после окончания казахстанских школ, в Германии не признается. Тут есть два варианта: либо абитуриент заканчивает первые два курса вуза в РК и потом по той же специальности заново

учится в Германии, либо поступает в подготовительный колледж (Studienkolleg) в Германии. После окончания колледжа можно подать документы на поступление в местный вуз. Всё зависит от успеваемости и оценок по итогам экзаменов.

- Как получить немецкую стипендию?

- Общим требованием для будущих стипендиатов является знание немецкого или английского языка (в зависимости от учебного заведения, проекта, программы). Стипендии чаще всего распределяются по линии Немецкой службы академического обмена (DAAD). На её официальной веб-странице создана удобная база данных, где можно по заданным параметрам найти информацию о различных типах финансирования и подходящих предложениях. Такие Фонды, как Фонд им. Ф. Эберта, Конрада Аденауэра, Отто Бенекера, Фридриха Наумана, Хайнриха Бёлля, Розы Люксембург и другие охотно рассматривают заявки иностранных студентов на выделение стипендии. На их официальных веб-страницах указаны все требования к будущим стипендиатам.

- Как сэкономить на учебе в Германии?

- Ежемесячный прожиточный минимум для студентов в ФРГ составляет примерно 720 евро (в зависимости от региона). Основные траты иностранного студента приходятся на жилье, медицинскую страховку и питание. Как я уже сказал, в

Германии создана очень удобная учебная инфраструктура. Это многочисленные общежития, так называемые сообщества жильцов, когда несколько человек снимают одну квартиру с общим санузлом и кухней. Для студентов разработана специальная медицинская страховка (по низким тарифам), а также имеются льготы на телефонную и интернет-связь, общественный транспорт и некоторые общественные заведения. Что касается питания, то каждое учебное заведение оснащено, как правило, столовой, доступной для студентов. Система продовольственных магазинов, когда сети делятся на бюджетные и менее бюджетные, позволяет качественно и в то же время недорого питаться.

- Какую помощь студентам оказывает консульская служба РК в ФРГ?

- Студенты, обучающиеся в Германии, должны встать на временный консульский учет по месту проживания и обучения. Это облегчает консульской службе ведение статистики по казахстанским студентам за рубежом, в срочном порядке оповещение их в случае природных бедствий или иных форс-мажорных ситуаций. К примеру, в период пандемии учет студентов помог нам оперативно среагировать и оповестить всех, кто был у нас в базе данных, о возможностях репатриационных рейсов в Казахстан и иной помощи. В целом, консульская служба может консультировать студентов по всем консульско-правовым вопросам, оказывать правовую помощь, выдавать новые паспорта в случае утери, истечения срока действия и др., регистрировать браки и рождение детей, а также заверять подлинность подписи на документах. В настоящее время запускается проект, в рамках которого в скором времени можно будет получать ЭЦП-ключи в Генеральном консульстве РК во Франкфурте-на-Майне. Ежегодно мы проводим студенческий форум, в рамках которого студенты со всей Германии имеют возможность обсудить со мной и нашим консулом все консульско-правовые вопросы, получить необходимую информацию и консультацию. Студенты всегда приветствуются в стенах нашего Посольства.

- Как работает Фонд им. А. фон Гумбольдта?

- Этот фонд, учрежденный Федеральным правительством, а также финансируемый министерством иностранных дел и министерством образования Германии, занимается развитием академического сотрудничества между учеными из ФРГ и других стран. Особенность Фонда – налаженная связь со всеми стипендиатами после окончания программы, оказание им поддержки в сохранении и развитии контактов с немецкими коллегами. Одно из ключевых отличий этого Фонда от других подобных организаций – отсутствие приоритетных направлений: поддержку получают любые проекты, представляющие научный интерес.

- Благодарю за интересную беседу.

Mehr Wachstum und höhere Preise

Bereits zum zweiten Mal in diesem Jahr hebt die kasachische Nationalbank den Leitzins an. Den Währungshütern bereitet der zunehmende globale Inflationsdruck Kopfschmerzen. Doch es gibt auch gute Nachrichten für die kasachische Wirtschaft.

Christoph Strauch

Am Dienstag hatte Askar Mamin eine gute Nachricht zu verkünden. Die Wirtschaft Kasachstans habe das Niveau vor Beginn der Corona-Pandemie erreicht, verkündete der kasachische Premierminister auf einer Regierungssitzung, bei der es um die soziale und wirtschaftliche Entwicklung des Landes von Januar bis August 2021 ging. Das BIP-Wachstum erreichte demnach in besagtem Zeitraum 3 Prozent, mit weiterhin positiver Dynamik. Aufgegliedert nach Sektoren, wuchs die verarbeitende Industrie um 5,8 Prozent, der Handel um 9,1 Prozent, Telekommunikation um 12,8 Prozent und Bau und die Bauwirtschaft um 11,4 Prozent. Den Industriesektor trieb insbesondere eine Steigerung der Produktion von Pharmazeutika um 40,8 Prozent sowie im Bereich Maschinenbau von 23,9 Prozent an.

Kasachstan will Inflation auf 4 bis 5 Prozent senken

Allerdings fordert das Wachstum in Kasachstan wie überall auf der Welt seinen Preis in Form eines spürbaren Anstieges der Inflation. Laut Kasachstans Nationalbankchef Jerbolat Dosajew, der ebenfalls an der Sitzung teilnahm, ist diese allein zwischen April und August zwischen 7 und 8,7 Prozent



gestiegen. „Der monatliche Preisanstieg für August war der höchste seit 2008“, so Dosajew am Dienstag. Betroffen seien vor allem Lebensmittel. Und auch die Prognose für die kommenden Monate macht wenig Hoffnung auf Besserung. Während die Zentralbankchefs der Eurozone und in den USA nicht müde werden zu betonen, dass die Inflation nur ein „vorübergehendes Phänomen“ sei, bezeichnet die kasachische Zentralbank den Anstieg der Preise aktuell als „nachhaltig“ und sieht die Inflation künftig in einem Korridor zwischen 7,5 und 8,5 Prozent.

Dementsprechend unterscheidet sich auch die Reaktion der kasachischen Währungshüter von der ihrer westlichen Pendanten. Am Montag nämlich verkündete der geldpolitische Ausschuss der Zentralbank eine Erhöhung des Leitzinses um 0,25 Prozent auf 9,5 Prozent und begründete dies mit eben jenem Inflationsdruck. Dabei hatte die Behörde diesen bereits im Juli von damals 9 Prozent erhöht, wo er seit Juli 2020 verharrt war. Mit der Straffung der Geldpolitik wolle man die Inflation bis 2022 wieder in den Zielkorridor

von 4 bis 6 Prozent zurückbringen, so die Währungshüter.

USA und Eurozone: Leitzins-Anhebung zunächst kein Thema

In der Eurozone und den USA ist von einer Erhöhung des Leitzinses dagegen nicht einmal die Rede. Dabei stieg auch dort die Inflationsrate zuletzt kräftig an – wenngleich auf einem insgesamt deutlich niedrigeren Niveau als in Kasachstan und anderen GUS-Ländern. Im August betrug der Wert in der Eurozone 3 Prozent, gegenüber 2,2 Prozent im Juli. Deutschland lag mit 3,9 Prozent im August sogar über dem Durchschnittswert. Ziel der EZB ist ein Wert von 2 Prozent. Um dieses zu erreichen, ist sie jedoch bislang nur bereit, ihre monatlichen Anleihekäufe im Rahmen des Corona-Notfallprogramms zu reduzieren.

Ähnlich die Lage in den USA: Dort hat sich die Inflation zwar inzwischen auf einem hohen Niveau von 5,3 Prozent eingependelt. Einige enttäuschende Konjunkturdaten – etwa vom Arbeitsmarkt – schürten jedoch zuletzt die Furcht vor einer konjunkturellen Abschwächung. Chef-Notenbanker Jerome Powell sieht sich deshalb in seinem Kurs bestätigt, den Leitzins zunächst nicht anzusteuern. Auch hier soll es zunächst nur bei einem Zurückfahren der Anleihekäufe bleiben.

Uranpreis explodiert – Kazatomprom-Aktionäre freut's

Die kasachische Volksaktie zieht mit ihrer Fabel-Rallye den heimischen Leitindex nach oben. Grund sind fundamental gute Aussichten für den Rohstoff, aber auch Spekulation und Zockerei.

Christoph Strauch

Lange Zeit auf Talfahrt, nun auf dem Weg steil nach oben: Der Uranpreis ist zuletzt förmlich explodiert. Allein seit Mitte August beträgt das Plus fast 50 Prozent. Profitieren davon die Aktienkurse der Uranhersteller, allen voran dem kasachischen Kazatomprom. Die Papiere des Unternehmens, das die DAZ im Juni ausführlich vorgestellt hat, legten allein am Montag zweistellig zu. Auf Ein-Monats-Sicht stehen hier ebenfalls knapp 50 Prozent Kursgewinn zu Buche.

Mit seiner Rallye zog die kasachische „Volksaktie“ auch den heimischen Leitindex KASE nach oben, in dem es mit knapp 16 Prozent eine sehr hohe Gewichtung hat – zumal mit KAZ Minerals ein weiterer Big Player vor kurzem aus dem Index verschwunden ist und dieser seitdem nur noch sieben Aktien umfasst. So ging es nach einem Korrekturtief Mitte August bis Montag um etwa zehn Prozent nach oben. Auch andere Indizes, in denen das kasachische Nuklearunternehmen mit starker Gewichtung vertreten ist, legten kräftig zu. Der Uran-ETF des Anbieters Global X, der Kazatomprom als drittgrößte Position nach den beiden kanadischen Uranproduzenten Cameco und NexGen Energy hält, entwickelte sich im Wert parallel zum Uranpreis.

Als mutmaßlicher Treiber der Uran-Rallye gilt seit langem die perspektivisch steigende Nachfrage nach dem Rohstoff infolge der globalen Bemühungen, CO₂-Emissionen

zu senken und von fossilen auf klimaneutrale Energieträger umzusteigen. Vor einer Woche etwa wurde bekannt, dass nun auch Polens nationalkonservative Regierung den Einstieg in die Atomenergie plant, um sich unabhängiger von Stein- und Braunkohle zu machen, die nach wie vor fast 80 Prozent seines Energiebedarfs decken. Bis 2043 sollen insgesamt sechs Reaktorblöcke ans Netz gehen, der erste 2033.

Laut einer aktuellen Analyse der United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) sind in 15 Ländern der Regionen Nordamerika, Europa und GUS neue Atomreaktoren im Bau oder in der Entwicklung. Besonders groß ist der Energiehunger in aufstrebenden asiatischen Ländern wie China. Dessen Interesse zeigte sich kürzlich auch an einem Deal, den Kazatomprom mit der Volksrepublik abschloss. So verkündete der weltgrößte Uranproduzent Ende August, dass es einen 49%-igen Anteil einer seiner Töchter an ein chinesisches Unternehmen verkauft habe. Mit dem Verkauf, der im Rahmen eines Kooperationsabkommens aus dem Jahr 2014 zustande kam, nahm das Unternehmen 435 Millionen US-Dollar ein.

Der gewaltige Preisanstieg der letzten Tage ist jedoch nicht allein mit der fundamentalen Gemengelage aus stark steigender Nachfrage bei gleichbleibendem Angebot zu erklären. Auch Spekulation und Zockerei spielen eine Rolle. So hat der kanadische Minen-Investor Eric Sprott im Frühjahr über seine Investmentfirma Sprott Asset Management den Sprott Physical



Uranium Trust aufgesetzt – einen passiven Fonds, der in Uran investiert. Laut Angaben des Unternehmens hat dieser bis zum 7. September eine Größe von 1 Milliarde US-Dollar erreicht. An manchen Tagen habe man von den Einnahmen zuletzt bis zu 500.000 Pfund Uran gekauft. Insgesamt sollen sich 24 Millionen Pfund im Besitz des Fonds befinden. Das entspricht laut Medienberichten einem Viertel des gesamten Uran-Volumens aus dem Jahr 2020.

Und auch das bei Zockern beliebte Forum „WallStreetBets“ auf der Reddit-Plattform dürfte in den vergangenen Tagen zu den wilden Kursbewegungen beigetragen haben. Nutzer riefen dort dazu auf, im großen Stil

in Uran-Aktien und -ETFs zu investieren. Bereits im Frühjahr hatten massenhafte Privatanleger-Spekulationen dieser Art stark angeschlagenen Aktien wie Gamestop und AMC zu gewaltigen Sprüngen verholfen. Gegen solche „Schrott-Aktien“ wetten üblicherweise viele „Shortseller“, die bei steigenden Kursen ihre Short-Positionen blankstellen müssen, um Verluste zu minimieren – so dass sie damit die Kursanstiege weiter befeuern. Wie nachhaltig der rasante Anstieg der Aktien von Uranproduzenten, darunter Kazatomprom, ist, könnte damit kurzfristig auf den Prüfstand gestellt werden. Langfristig bleiben die Aussichten aufgrund der fundamentalen Faktoren jedoch gut.

Супервыборы

Изменится ли Германия при новом канцлере?

Людмила Фефелова

До общенациональных выборов в ФРГ остаются дни, и кто-то уже загибает пальцы в обратном отсчете. Сегодня далеко не для всех принципиально важно название партии, которая наберет большее количество голосов, и даже имя ее лидера. И внутри и за пределами страны самым острым остается вопрос: какой будет Германия при новом канцлере.

Кто устал и почему?

Фраза «Немцы устали от канцлерства Меркель, от консервативной политики» встречается в Интернете и в СМИ гораздо чаще, чем гипотеза того заслуживает. Конкретики, кто устал и почему, не так уж много. Германия – такая страна, что явный негатив здесь найти трудно. Скептики критикуют миграционную политику, аргументом стало июльское наводнение, и, конечно, во все выборы на всех континентах вмешался коронавирус. Но по ковиду Германии грех жаловаться. Тогда что?

Лично Меркель ставят в вину, что не того преемника она назвала. И в целом к кандидатам придираются по мелочам. Лидер христианских демократов Армин Лашет улыбался за спиной президента Штанмайера, выступавшего перед пострадавшими от наводнения жителями. Кандидат от партии Зеленых Анналена Бербок приукрасила свое резюме. Олаф Шольц, кандидат в канцлеры от социал-демократов, на финишной прямой набирает рейтинг, и у него нет явных проколов, хотя журналисты, выдавая свое мнение за мнение электората, кое-какие прозвища ему придумали, а теперь говорят, что на излете избирательной гонки Шольц стал выглядеть энергичнее и выступает без бумажки. Только вчера прочитала в его адрес комментарий, что он «лучший среди худших» кандидатов. В этом месте, грубо говоря, собака и зарыта.

На фоне Меркель

Все рассуждения о недостатках кандидатов, о предполагаемо низкой явке на выборы крутятся вокруг фигуры уходящей канцлерин. Пока равного или равной ей электорат не видит. Это не новость в мировой политике. Когда уходит корифей, тяжеловес, признанная всеми личность, очень трудно, а то и невозможно показать пальцем на достойного преемника. Уверенно сказать, что новый человек, по крайней мере, будет не хуже «старого». Например, прозвучало, что Шольц стал складывать пальцы ромбом, как Меркель. Якобы «ромб Меркель» стал ее именным знаком, и Шольц уже перехватил его, чтобы сторонники Меркель поняли, что и политика его будет где-то в этом «ромбе». Однако, политолог-международник Александр Рар в беседе с вашим корреспондентом высказал мнение, что политика Шольца будет «в стиле Вилли Брандта». Разумеется, такая ссылка стала поводом обернуться назад и увидеть, как побежденная в 1945 году страна формулу Запад-Восток научила читать не как противопоставление, а как партнерство.



Фото: Екатерина Лойченко

«Во имя общих интересов»

Вилли Брандт (1913-1992 гг.) вступил в СДПГ в 16-летнем возрасте. Когда к власти в Германии пришли нацисты, он не поддавался их пропаганде, ему пришлось менять гражданство, взять псевдоним, который через годы стал его официальным именем и для истории, и для мировой политики. Когда Бундестаг избрал Вилли Брандта канцлером, не единогласно, а с небольшим – немалым перевесом голосов (251 против 235), он сказал слова, в которых немцы ощутили оптимизм и динамику: «Я намерен быть канцлером не покоренной, а освобожденной Германии!»

Еще до канцлерства Вилли Брандт стал автором «восточной политики», при которой бывшие противники, страны, пострадавшие от нацизма, начали обмениваться послами и наводить мосты с Германией. В 1971 году было подписано соглашение «четырёх» – СССР, США, Великобритании, Франции, оккупировавших Германию после Второй мировой войны. Согласно этому документу через территорию ГДР – из Западного Берлина в ФРГ – открывалось свободное сообщение. Родственники в разделенной на зоны стране получили возможность общения. В этом же году Вилли Брандт стал лауреатом Нобелевской премии мира за конкретные инициативы, повлекшие ослабление напряженности между Востоком и Западом. Это официальная оценка заслуг Вилли Брандта. В своей нобелевской речи лауреат подчеркнул, что работает во имя общих интересов.

Что сегодня?

В земле Рейнланд-Пфальц, где пишутся эти строки, правительство представлено СДПГ, «зелеными» и свободными демократами. А христианские демократы здесь в оппозиции. Таково политическое устройство Германии, что правящая в стране партия в одной из своих земель может оказаться в меньшинстве и, как следствие, в оппозиции. В марте мы писали о региональных выборах в землях Рейнланд-Пфальц и в Баден-Вюртемберг. На 14 марта 2021 года во главе первой находились социал-

демократы (в коалиции), а во второй первую скрипку играли «зеленые». После голосования 14 марта расклад политических сил остался неизменным. За какую партию будут голосовать в этих землях 26 сентября, можно угадать, но можно и ошибиться. Сегодня в городе, где живет автор этих строк, портрет Олафа Шольца можно увидеть на каждом шагу. Хватает агитационных материалов по свободным демократам и по «зеленым». К слову, Александр Рар считает, что в этом составе может определиться и правящая коалиция. В случае, если СДПГ наберет самое большое количество голосов.

Другой подход к суверенитету

Много раз приходилось слышать, что западные демократии самые устойчивые к «перемене мест слагаемых». Смена лидера не ведет к растерянности общества и совершенно исключает хаос. Но сейчас, в 2021 году, когда самая крупная экономика Европы готовится к плановой смене ключевых фигур, политических нюансов не избежать. Так считает Евгений Аман – депутат Сената парламента РК в 1999-2009 гг.:

– Кто бы ни возглавил немецкое правительство, перемены мы увидим. Этого требует время. С учетом ситуации, в которой оказался весь Запад после событий в Афганистане, Германия будет искать возможность стать более самостоятельной в принятии решений прежде всего во внешней политике. Думаю, что прошло то время, когда Германии вольно или невольно надо было идти в фарватере США.

По словам Евгения Амана, даже останься Меркель еще на один срок, ситуация внутри Германии и в ее внешней политике все равно будет меняться. Она станет более прагматичной и, я бы сказал, справедливой. Например, отношения с Россией должны улучшаться в той или иной степени. И в этой связи более выгодными могут стать позиции союзников России, включая Казахстан. Повестка на ближайшие годы не позволяет «уединяться» в рамках Запада. Без Востока не обойтись. И что особенно важно, нужна разрядка, смена интонаций, за которую проголосовал бы .Е. Аман.

Евгений Аман полагает, что миграционные вопросы, которые многие называют не иначе, как проблемами, будут стержневыми во внутренней политике и после выборов. Сегодня Европа напряженно ждет развязки событий в Афганистане. Если говорить мягко, то к перспективе новой волны беженцев надо относиться более осторожно. Он считает, что надо переваривать то, что уже есть. Это Германии придется достаточно долго усваивать и держать в рамках. Это тоже вопросы суверенитета, требующие новых решений.

– Есть основания надеяться, что трезвые взгляды возобладают. Возьмут верх более умеренные действия во внешней политике по отношению к России. И что особенно важно – по отношению к пресловутым либеральным ценностям. А они, честно говоря, многим набили оскомину, их наелись внутри страны, и к хорошему они не приведут. Новые подходы, а мы их ждем с надеждой, положительно скажутся на ситуации по Северному потоку - 2. Газопровод заработает в любом случае. Это докажет, что Германия уверена в себе и способна на самостоятельные действия. Я думаю, что именно это будет определять дальнейшее движение в политике Германии, – заключил наш эксперт.

Все может измениться

Прогнозы на 26 сентября разные, но эксперты сходятся в одном: борьба обострится, никто не хочет проигрывать. 3 сентября Интернет выдал новость, что консерваторы призвали на помощь маститых политтехнологов – восемь политических виртуозов. Они работают с Армином Лашетом, которого Ангела Меркель во всеуслышание назвала новым канцлером Германии. Но пока в опросах лидируют социал-демократы, левоцентристы в Европе говорят о шансе повернуть свои страны «налево» – вслед победителям 26 сентября. А ультраправые, каковыми называют Альтернативу для Германии? Вальдемар Гердт, депутат Бундестага от этой партии, выходец из Казахстана (Костанайская область), соглашается лишь с тем, что избирательная гонка обострилась, но это закономерный процесс.

АдГ, судя по опросам, набирает одиннадцать процентов голосов, хотя в марте на региональных выборах ей прочили вылет из парламента. Вальдемар Гердт тогда уверенно возражал – партия останется в Бундестаге – и, похоже, не ошибся. Что касается лидеров гонки, то наш эксперт никому из них не сулит неперемной победы:

– На самом деле, все может быть совсем иначе, чем сегодня вырисовывается.

На вопрос, изменится ли Германия после выборов, ответил:

– Сложно сказать. Что-то может измениться...

Подвести черту под этими рассуждениями тоже непросто. Среди массы прогнозов наткнулась недавно на один неприметный. О том, что немцы в любом случае предпочтут стабильность. За последние 16 лет нация привыкла к этому состоянию. Выборы покажут, все ли факты и факторы учли авторы прогнозов.

Was macht Angela Merkel nach der Bundestagswahl?

Am 26. September wird ein neuer Bundestag gewählt. Angela Merkel kandidiert nicht mehr. Die Bundeskanzlerin will in den Ruhestand gehen. Was erwartet sie dort?

Sabine Kinkartz

Angela Merkel kocht gerne Kartoffelsuppe und backt gerne Pflaumenkuchen mit Streuseln. Typische deutsche Herbstgerichte, für deren Zubereitung sie so schnell aber wohl keine Muße haben wird. Am Abend des 26. September ist für die Bundeskanzlerin keineswegs Schluss. Bis die neue Regierung gebildet ist, wird Merkel geschäftsführend im Amt bleiben. „Ich werde und bin gefordert. Das wird sich bis zum letzten Tag meiner Amtszeit fortsetzen“, betonte sie kürzlich.

Im Durchschnitt der letzten Jahrzehnte wurden Bundeskanzler und Kabinett fünf bis sechs Wochen nach der Wahl vereidigt. 2017 dauerte es allerdings fünfeinhalb Monate, bis die neue Regierungskoalition stand. Es könnte also durchaus noch passieren, dass Angela Merkel ihren politischen Ziehvater Helmut Kohl als den bislang am längsten amtierenden Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland ablöst. Dessen Amtszeit endete 1998 nach 5.870 Tagen. Um diesen Rekord zu brechen, müsste Merkel mindestens bis zum 17. Dezember 2021 im Amt bleiben.

Lesen und ein wenig schlafen

Im Juli, bei einem Besuch in Washington, wurde Angela Merkel gefragt, wie sie sich ihren Ruhestand vorstellt. Während sie bei anderen Gelegenheiten ausweichend geantwortet hatte, ließ sie diesmal durchblicken, dass sie sich erst einmal eine Pause gönnen und keine Einladungen annehmen will. Sie müsse realisieren, dass ihre bisherigen Aufgaben „jetzt ein anderer macht“. Aber, so fügte sie hinzu: „Ich glaube, das wird mir sehr gut gefallen.“

In ihrer neu gewonnenen Freizeit wolle sie darüber nachdenken, „was mich so eigentlich interessiert“. Dazu habe sie in den letzten 16 Jahren wenig Zeit gehabt. Mit einem verschmitzten Lächeln fügte die Kanzlerin, der zum Zeitpunkt der Frage gerade die Ehrendoktorwürde durch die Johns-Hopkins-Universität verliehen worden war, noch hinzu: „Danach werde ich vielleicht versuchen, etwas zu lesen, dann werden mir die Augen zufallen, weil ich müde bin, dann werde ich ein bisschen schlafen, und dann schauen wir mal, wo ich auftauche.“

„Miss Merkel“ ermittelt

In die Zukunft geschaut haben bereits ein Fotokünstler und ein Krimiautor. Andreas Mühe hat ein Double der Bundeskanzlerin in viel Ruhe, ja Einsamkeit ausstrahlenden Posen fotografiert und daraus eine Ausstellung gemacht. Der Krimiautor David Safier geht hingegen davon aus, dass sich Angela Merkel ohne ihren bis zum Bersten vollgepackten Terminkalender schnell langweilen wird.

In seinem humoristischen Krimi „Miss Merkel“ lässt er die Altkanzlerin nach einem Umzug in ihr bisheriges Ferienhaus in Brandenburg mit dem beschaulichen Landleben hadern. Nur wandern und Kuchen backen? Frei nach den britischen Miss-Marple-Krimis von Agatha Christie lässt Safier Merkel über einen Mordfall stolpern und mit Feuereifer ermitteln.



Foto: dw.com

Ihre Rente ist sicher

Unterhaltsame Fiktion, doch die Ausgangsfrage ist berechtigt: Kann ein Mensch, der jahrzehntelang von frühmorgens bis spätabends verplant war und so große

zugute, dass sie sehr lange im Dienst war. Die auf fünf (!) Kommastellen genauen Berechnungsgrundlagen finden sich im sogenannten Ministergesetz des Bundes aus dem Jahr 1953. Bundeskanzlern stehen nach mindestens vier Jahren im Amt



Foto: dw.com

5.870 Tage amtierte Helmut Kohl (sitzend) als Bundeskanzler. Angela Merkel ist ihm dicht auf den Fersen

Verantwortung getragen hat, von heute auf morgen abschalten? „Was man vermisst, merkt man meistens erst, wenn man es nicht mehr hat“, sagte Angela Merkel dazu kürzlich in Berlin.

Am 17. Juli ist Angela Merkel 67 Jahre alt geworden. Finanziell muss sie sich keine Sorgen machen. Derzeit verdient sie als Bundeskanzlerin 25.000 Euro pro Monat. Dazu kommen etwas mehr als 10.000 Euro, die ihr als Abgeordnete des Bundestags zustehen, dem sie seit mehr als 30 Jahren angehört. Wenn Merkel mit der Arbeit aufhört, bekommt sie zunächst drei Monate lang ihr Gehalt weitergezahlt und dann für maximal 21 Monate die Hälfte als Übergangsgeld.

15.000 Euro pro Monat

Für das anschließende Ruhegehalt werden die verschiedenen Versorgungsansprüche aus ihrer Tätigkeit als Kanzlerin, Ministerin und Bundestagsabgeordnete miteinander verrechnet. Merkel kommt

27,74 Prozent ihres bisherigen Gehalts zu. Mit jedem weiteren Amtsjahr steigt der Anspruch um 2,39167 Prozent bis zum Höchstsatz von 71,75 Prozent.

Im Ergebnis kann Angela Merkel mit einem Ruhegehalt von rund 15.000 Euro pro Monat rechnen. Außerdem hat sie bis zu ihrem Lebensende Anspruch auf Personenschutz und einen Dienstwagen mit Fahrer. Dazu kommt ein Büro in den Räumlichkeiten des Bundestags in Berlin samt Büroleitung, zwei Referenten und einer Schreibkraft.

Zweite Karriere nicht ausgeschlossen

Ehemalige Regierungsmitarbeiter sind gesetzlich zur Verschwiegenheit verpflichtet. Doch auch wenn sie nicht plaudern dürfen, sind sie in der Wirtschaft beliebt. Als Berater und wegen ihrer enormen politischen Kontakte. Einige Amtsvorgänger von Angela Merkel sind in die Wirtschaft gegangen. Helmut Schmidt wurde 1982 Herausgeber der Wochenzeitung

„Die Zeit“ und war ein beliebter Redner. In einem Interview sagte der Altkanzler 2012: „Ich habe es mir zur Regel gemacht, keinen Vortrag für weniger als 15.000 Dollar zu halten.“

Weitaus besser noch als Schmidt verstanden es die Altkanzler Helmut Kohl und Gerhard Schröder, ihre politische Vergangenheit und Berühmtheit in bare Münze umzuwandeln. Kohl gründete als Altkanzler eine Firma für Politik- und Strategieberatung, mit der er als Lobbyist und Berater sehr gut verdiente.

Die Causa Schröder

Für viel Ärger sorgte Gerhard Schröder, als er sich 2005 nur wenige Monate nach seinem Ausscheiden aus dem Kanzleramt in die Dienste des Pipeline-Unternehmens Nord Stream stellte, einer Tochter der russischen Gazprom. Schröder hatte sich bereits als Bundeskanzler für die Gaspipeline eingesetzt.

Inzwischen ist gesetzlich festgelegt, dass ehemalige Regierungsmitglieder vor dem Wechsel in die Wirtschaft beim Kanz-



Literaturdienst - Miss Merkel von David Safier

leramt anfragen müssen, ob mit ihrer Tätigkeit „öffentliche Interessen beeinträchtigt werden“. Eine Ethikkommission berät die Regierung, die im Zweifel eine Karenzzeit von bis zu 18 Monaten verhängen kann.

Merkels Ehemann bleibt noch in Berlin

Strebt Angela Merkel einen neuen Job oder ein Ehrenamt an? Bislang hat sie darüber kein Wort verloren. Wenn man ihr glauben darf, hat sie darüber auch noch gar nicht nachgedacht, weil sie aktuell in ihrem Amt noch viel zu sehr gefordert ist. „Deshalb ist jetzt wenig Zeit und Raum, um sich mit der Zeit danach zu beschäftigen, aber sie wird kommen“, sagte sie kürzlich.

Wahrscheinlich ist zumindest, dass sie erst einmal in Berlin bleiben wird. Ihr Mann, der Quantenchemiker Joachim Sauer, denkt nämlich noch nicht ans Aufhören. An der Berliner Humboldt-Universität ist er als Professor zwar emeritiert, seinen Vertrag als Senior Researcher hat der 72-Jährige aber verlängert. Erst einmal bis 2022. ■

Слава молодым учёным

Плодотворное сотрудничество вузов Казахстана с TU-Berlin – Берлинским техническим университетом крепнет из года в год. Доказательство тому – совместные грантовые программы для молодых учёных, стажировки и яркие проекты.

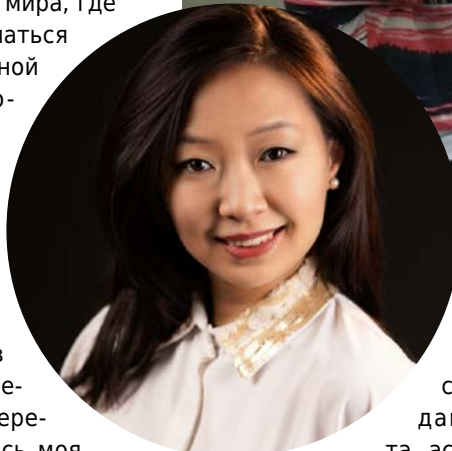
Елена Пашке

Например, некоторым докторантам Восточно-Казахстанского технического университета им. Д. Серикбаева посчастливилось семь месяцев стажироваться в TU-Berlin – Берлинском техническом университете в рамках проекта «Стимулирование продуктивных инноваций», финансируемого Всемирным банком реконструкции и развития. К слову, это один из 100 топовых вузов мира, где наши земляки могли заниматься экспериментальной и научной деятельностью, публиковать её результаты. В их числе – ровесница Независимости Казахстана, представительница династии педагогов Алина Ким из Усть-Каменогорска.

– После окончания США № 32 я поступила в ВКТУ им. Д. Серикбаева на специальность «Технология деревообработки», – поделилась моя собеседница. – Затем окончила там же магистратуру «Технологические машины и оборудование» и параллельно работала в грантовых программах по научной отрасли. Продолжила научную деятельность, поступив в докторантуру PhD на «Машиностроение». В 2017 году защитила докторскую диссертацию в Караганде. Началась трудовая деятельность в родном вузе в качестве лаборанта,



Фото: личный архив Алины Ким



потом преподавателя, старшего преподавателя, доцента, ассоциированного профессора.

В Берлине Алина занималась разработкой установки для очистки дорог и тротуаров от слежавшегося снега и льда. Целью проекта было снижение энергоёмкости зимнего содержания автомобильных дорог и тротуаров от снежного наката, исследование режимов, параметров и скорости вращения и движения рабочих органов, а также

подготовка научных основ их проектирования и инженерного расчёта. Требовалось изготовить экспериментальную модель установки для очистки дорог и тротуаров на основе навесного роторного рабочего органа ударного действия. Это был вращающийся в опорах барабан, состоящий из наборных дисков, посаженных на определенном расстоянии друг от друга на вал. Также была разработана стратегия коммерциализации проекта. В ходе реализации подпроекта была подана международная заявка на изобретение, а также сделана научная публикация с импакт-фактором в рей-

тинговом издании, входящем в базу данных Scopus.

– Ещё мне запомнился проект SUMRICA – Sustainable Mobility Research in Central Asia – исследования в области устойчивой мобильности в Центральной Азии, финансируемый компанией Volkswagen в Германии, где на протяжении двух лет мы с коллегами исследовали городскую мобильность, – добавила Алина. – Я была одним из координаторов этого проекта, и полученный опыт очень мне пригодился. Проект был направлен на межвузовское сотрудничество между университетами Германии и Центральной Азии и одним университетом в Иране.

Напомним, что основными мероприятиями, связывающими партнёров по проекту, являются встречи, летние школы, тематические и административные семинары, исследовательские поездки и публикации. Все они ориентированы на три основные темы: землепользование, экологически чистая мобильность, а также транспортная политика и финансовые вопросы.

Стоит отметить, что целевые группы – это молодые исследователи, преподаватели и специалисты, которые учатся или работают в университете-партнёре, который напрямую повлияет на будущие тенденции мобильности и городского планирования в Азии. Этот проект мотивирует молодых учёных на работу по междисциплинарным темам транспорта.

Neues aus dem BKDR Verlag

Anlässlich des 80en Jahrestags der Deportation der Russlanddeutschen in der UdSSR



„Die Republik der Wolgadeutschen“ von Arkadi German (aus dem Russischen von Christine Hengevoß)

In der vorliegenden Publikation beleuchtet der renommierte Historiker Arkadi German detailreich die Geschichte der Autonomen Sozialistischen Sowjetrepublik der Wolgadeutschen (ASSR der WD). German war der erste Historiker, der in den 1990er-Jahren eine derart umfangreiche und in wissenschaftlichen Kreisen viel beachtete Monografie unter dem Titel „Respublika nemcev povolžja“ auf Russisch vorgelegt hatte. Auf der Grundlage von Archivmaterialien und weiteren Quellen untersucht German jene

Faktoren, die zur Bildung der territorialen Autonomie geführt haben, zeigt die Rolle der Wolgadeutschen in den Zeiten des Bürgerkriegs und des Kriegskommunismus auf, analysiert die wirtschaftlichen, sozialen, politischen und kulturellen Besonderheiten der Entwicklung während der einzelnen historischen Phasen: in den Jahren der sogenannten „Neuen ökonomischen Politik“ (NÖP), der ersten zwei Fünfjahrespläne, am Vorabend und in den ersten Monaten des deutsch-sowjetischen Krieges. Besonderes Augenmerk legt German auf die Thematik der Liquidierung der ASSR der WD und der Deportation der deutschen Bevölkerung nach Sibirien und Kasachstan im Jahr 1941. Das Buch richtet sich ebenso an das Fachpublikum wie an einen breiten Kreis von Leserinnen und Lesern.

ISBN 978-3-948589-17-2, Hardcover, 504 S., Preis: 30,- EUR

„Verfolgt-Entrechtet-Enteignet. Zum 80. Jahrestag der Deportation der Russlanddeutschen in der UdSSR. Eine dokumentarische Gedenkschrift.“ von Viktor Krieger

Am 28. August 2021 jährte sich zum 80. Mal der berühmte Erlass der obersten Staatsgewalt der UdSSR, der die Auflösung der Autonomen Republik der Wolgadeutschen und die Deportation der Deutschen in der Sowjetunion zur Folge hatte. Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland (BKDR) gab aus



diesem Anlass eine Gedenkschrift heraus. Anhand von aussagekräftigen und teils bisher noch nicht veröffentlichten zeitgenössischen Dokumenten wie z. B. Zeitungsartikeln, Archivzeugnissen, geheimen Staatsverordnungen, Behördenkorrespondenz oder privaten Briefen wird der Weg der Verfolgung, Entrechtung, Enteignung und Diskriminierung der sowjetischen bzw. russischen „Bürger deutscher Nationalität“ von 1941 bis heute detailliert nachgezeichnet.

Zu den darin abgedruckten russischsprachigen Originalschriftstücken bieten wir jeweils eine deutsche Textfassung an. Diese dokumentarische Gedenkschrift

wurde von unserem wissenschaftlichen Mitarbeiter, Dr. Viktor Krieger, konzipiert und dient der weiteren Aufarbeitung des Schicksals bzw. der Geschichte der Bundesbürger mit russlanddeutschem Hintergrund. Somit setzt sich das BKDR konsequent für eine sachkundige Geschichtsbildung ein.

Wir würden uns freuen, wenn Sie, liebe Leserinnen und Leser, diese Schrift weiterempfehlen würden. Für Fragen stehen wir Ihnen, vor allem unser wissenschaftlicher Mitarbeiter Dr. Viktor Krieger, selbstverständlich zur Verfügung. Gegen eine geringfügige Versandpauschale in Höhe von 3,- EUR können Sie ab sofort eine gedruckte Fassung dieser Broschüre erhalten.

ISBN 978-3-948589-30-1, DIN A4, Broschüre, 44 Seiten.

Bestellungen unter der E-Mail: kontakt@bkdr.de oder telefonisch: 0911-89219599

Sämtliche vom BKDR herausgegebenen Bücher finden Sie in unserem neuen Bestellkatalog, den Sie gern kostenlos anfordern oder online abrufen können: www.bkdr.de/link/bestellkatalog.



Das Observatorium der Stadt Werny – Himmelsbeobachtungen im Laufe der Zeit

Philipp Dippl

■ Gegen Mitte des 19. Jahrhunderts herrschte Nikolaus I. aus dem Hause Romanow-Holstein-Gottorp über das Russische Reich. Genauso wie bereits Zar Peter der Große zwischen 1697 und 1698 – und so, wie es der Zeitgeist Ende des 19. Jahrhunderts von Europas jungen Adeligen erwartete – ging auch Nikolaus I. in den Jahren 1814 und 1815 auf die sogenannte „Grand Tour“ durch die Länder Europas, um westliche Kunst, Kultur und Wissenschaft zu studieren. Peter der Große ließ sich inspirieren von dem, was er im Westen sah. Er erließ eine Steuer auf die wilden Bärte der russischen Bauern, sagte der Trunksucht in der russischen Bevölkerung den Kampf an, gründete Sankt Petersburg, und stieß für das im tiefsten Mittelalter versunkene Russland das Fenster zum Westen auf.

Man kann nicht gerade sagen, dass Nikolaus I. so progressiv und inspiriert aus dem Westen zurückkehrte. Am 3. September 1826 in Moskau zum Kaiser Russlands gekrönt, errichtete er ein autoritäres Regime mit einer äußerst effektiven und brutalen Geheimpolizei. Er förderte russischen Nationalismus, lehnte die Aufhebung der Leibeigenschaft entschieden ab, und drängte systematisch Protestanten, Katholiken und Juden dazu, zur orthodoxen Kirche zu konvertieren. Außenpolitisch blieb der Zar Russlands erfolglos. Als Nikolaus 1853 versuchte, die Türkei zu erobern, wandten sich sämtliche europäische Bündnispartner von Russland ab. Der Einfall in die Türkei misslang, und die russische Armee wurde bei den Schlachten im darauffolgenden Krimkrieg geschlagen. Nikolaus I., der an Schüttelfrost und einer Lungenendzündung litt, starb am 2. März 1855, noch bevor die Kämpfe auf der Krim beendet waren.

Bereits im Jahr 1827 wurde Nikolaus I. allerdings zum Ehrenmitglied der Russischen Akademie der Wissenschaften St. Petersburg ernannt. In dieser Funktion gründete er 1839 eine Sternwarte auf dem Pulkowo-Hügel, etwa 18 Kilometer südlich von St. Petersburg. Als künftige Hauptsternwarte Russlands wurde Pulkowo mit den modernsten Geräten ausgestattet. Der dort 1839 aufgestellte große Refraktor der Sternwarte mit 38 cm. Öffnung war etwa zehn Jahre lang das lichtstärkste Linsenfernrohr der Welt. Dazu kam die günstige geografische Lage hoch im Norden, die Beobachtungen erlaubte, welche von südlicheren Sternwarten wie dem Royal Greenwich Observatory in London nicht durchgeführt werden konnten. Unter dem ersten Direktor, dem Deutschbalten Friedrich Wilhelm Struwe, bestand die Hauptaufgabe des Observatoriums in der Positionsbestimmung der Sterne, der Untersuchung von Doppelsternen und der exakten Bestimmung astronomischer Konstanten. Die in Pulkowo gewonnenen Daten dienten der Landvermessung von Russland sowie für Zwecke der Navigation und der geografischen Forschung. Im Laufe der Jahre wurden in Pulkowo bedeutende Forschungsergebnisse und Entdeckungen im Bereich der Astronomie geleistet, seit 1990 gehört das Observatorium zum UNESCO Weltkulturerbe der Menschheit.

Es war jene Himmelsforschungsanstalt Pulkowo, die zu Beginn des 20. Jahrhunderts die Planungen für ein Observatorium für



die Stadt Werny übernahm und ausführte. Der Zweck dieser neuen Forschungsanlage ganz im Süden des Russischen Zarenreichs war allerdings nicht die Beobachtung der Sterne, sondern des Wetters. Die Meteorologie stand in Zentralasien Mitte des 19. Jahrhunderts auf verlorenem Posten. Die ersten Wetteraufzeichnungen auf dem Gebiet Kasachstans wurden in der Wetterstation Kasalinsk 1848 getätigt, die Wetterstation Semipalatinsk folgte 1854, Irgiz und Kyzylorda 1856. In Werny wurden 1859 zum ersten Mal Wetterdaten erhoben. Bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts existierten in Kasachstan nur 28 Wetterstationen, in denen ungelernete Hilfsarbeiter mit primitiven Instrumenten lediglich Temperatur, Niederschlag und Wind beobachteten. Das System an meteorologischen Stationen wuchs bis 1918 nur sehr langsam, ein kleiner Teil dieses mäßigen Wachstums ist das zwischen 1914 und 1915 errichtete neue Observatorium der Stadt Werny.

Die meteorologische Arbeit in Kasachstan kam mit der Oktoberrevolution 1917 schließlich vollständig zum Erliegen. Daran änderte auch der schöne Observatoriumsneubau aus Tjenschan-Tannen mit seinem charakteristischen zehn Meter hohen Türmchen nichts. 1918 zog das Oberkommando der Roten Armee in das Haus. Bis in die frühen 1920er Jahre herrschte Bürgerkrieg zwischen den Bolschewisten und den Anhängern des Zaren, auch in Zentralasien blieben die Verhältnisse noch lange Zeit ungewiss. Für Wetterbeobachtungen fehlten finanzielle Mittel, Ausstattung und Interesse.

Schon bald darauf war der Bürgerkrieg allerdings Geschichte. Die Bolschewisten entschieden den Kampf für sich, Zentralasien wurde kommunistisch, Werny hieß nun

Alma-Ata und wurde schließlich die Hauptstadt der Kasachischen Sozialistischen Sowjetrepublik. Auch die Wissenschaft erlangte wieder Bedeutung. 1929 wurde das Hydrometeorologische Komitee der Sowjetunion gegründet. Kurz darauf folgte dessen kasachischer Ableger KazGidroMet, der nationale hydrometeorologische Dienst der Kasachischen SSR. 1932 wurde das Observatorium von Alma-Ata die zentrale meteorologische Station der Kasachischen SSR. Ab 1932 wurden Wettervorhersagen für die Stadt Alma-Ata sowie für relevante Luftverkehrswege des Flughafens erstellt. Ab 1940 gab es Drei-Tages-Wettervorhersagen für die Stadt. In Kasachstan wurde das Netzwerk aus Wetterstationen stark ausgebaut. 1940 existierten 210 meteorologische Stationen, 175 hydrologische Messstellen und 20 aerologische Messpunkte, die auch Messungen mit Wetterballons durchführten. Zur Zeit des deutsch-sowjetischen Krieges wurden bedeutende Wissenschaftler aus dem Westen der Sowjetunion nach Alma-Ata evakuiert und führten ihre Beobachtungen und Forschungen vom Observatorium Alma-Ata aus fort.

Die letzten wissenschaftlichen Beobachtungen fanden im Observatorium bis zum Ende der 1960er Jahre statt. Das Zeitalter der Raumfahrt war angebrochen, und die Station wurde in den 50er und 60er Jahren zur Beobachtung von frühen Weltraumsatelliten verwendet. Danach bot das Gebäude offensichtlich nicht mehr ausreichend Möglichkeiten für zeitgemäße wissenschaftliche Beobachtungen. Das Observatorium wurde in ein Museum der Hydrometeorologie des KazGidroMet umgewandelt, außerdem wurde dort eine Vertretung des Umweltschutzamtes des Gebietes Almaty eingerichtet.

Derweil wurde das Gebiet Almaty allerdings auch für die Beobachtungen des Universums überaus relevant. Städtische Gebiete eignen sich wegen der Lichtverschmutzung kaum für die Beobachtung des Sternenhimmels. Das nahe Tjenschan-Gebirge allerdings bietet Orte, die sich aufgrund ihrer Höhe und ihrer Abgeschiedenheit besonders gut für die Astronomie anbieten, so wie das etwa 70 Kilometer von Almaty entfernte und auf einer Höhe von 2800 Metern gelegene Assy-Hochplateau. Zwar seit Jahrhunderten von örtlichen Nomaden als Sommerweide genutzt, aber ansonsten weit weg von jeglicher Zivilisation, wählte man diesen Ort gegen Ende der 1970er Jahre als Standpunkt für eine Sternwarte. Seit 1981 werden in der Sternwarte Assy-Turgen mit einem Zeiss-Teleskop mit 1m-Durchmesser Sternbeobachtungen durchgeführt. Anfang der 1990er Jahre begann der Bau eines noch größeren Teleskops, welches viele Jahre lang nicht fertiggestellt wurde. Seit 2017 allerdings ist das Spiegelteleskop vom Typ AZT-22 mit einem Durchmesser von 1,5 Metern – eines der weltgrößten seiner Art – in Betrieb und ergründet Nacht für Nacht ferne Galaxien und die Geheimnisse des Universums. Das Hochplateau Assy ist heute von Almaty relativ problemlos mit geländegängigen Fahrzeugen zu erreichen und bietet nachts bei bloßem Auge einen spektakulären Blick auf den Sternenhimmel und die Milchstraße.

Das historische Observatorium der Stadt Werny wurde bis 2016 umfassend renoviert. Es soll bald eine Kunstgalerie dort einziehen. Die Restaurierung war erfolgreich, und das Observatorium – seit 2010 Denkmal der Geschichte und Kultur der Stadt Almaty – erstrahlt seitdem farbenfroh und im neuen Glanz. Getrübt wird das Bild lediglich durch einen in direkter Nachbarschaft hochgezogenen Hotelneubau. Ein grauer Klotz, neben dem die historische Wetterwarte von Werny leider völlig untergeht. Aber wer dem Neubauwahn von Almaty entfliehen will, dem sei ein Ausflug in die Einsamkeit des Plateau Assy im nahen Tjenschan-Gebirge ans Herz gelegt. ■

■ *Zeitgeist, der* – дух времени

■ *jmd./etw. den Kampf ansagen* –

вызвать кого-л. на бой

■ *misslingen* – не удаваться

■ *Sternwarte, die* – обсерватория

■ *Landvermessung, die* –

топографическая съёмка местности

■ *auf verlorenem Posten stehen* –

находиться в безвыходном

положении

■ *zeitgemäß* – современный, актуальный

■ *Abgeschiedenheit, die* –

отстранённость; уединение

■ *Durchmesser, der* – диаметр

■ *farbenfroh* – яркий; пёстрый



ХАЛЫҚ САНАҒЫ
2021
ПЕРЕПИСЬ НАСЕЛЕНИЯ

Жителям южной столицы рассказали об особенностях прохождения переписи населения

Руководитель Департамента Национального Бюро статистики Агентства по стратегическому планированию и реформам Республики Казахстан по городу Алматы Айдар Абилдабеков выступил на пресс-конференции Региональной службы коммуникаций. В ходе брифинга он познакомил журналистов и представителей общественности с основными тезисами по прохождению онлайн-переписи жителями Алматы.

Принять участие в переписи можно наиболее удобным для себя способом

Третья очередная национальная перепись населения в Республике Казахстан проходит с 1 по 30 октября 2021 года.

Процесс сбора данных о населении будет проводиться двумя способами.

Первый: проведение интернет-опроса на специализированном сайте sanaq.gov.kz. Это дает возможность респондентам самостоятельно пройти перепись и заполнить переписные листы на себя и членов своей семьи вне зависимости от места нахождения. Сайт доступен 24 часа в сутки в период с 1 сентября по 15 октября 2021 года.

Второй: традиционный сплошной опрос в период с 1 по 30 октября текущего года интервьюерами (максимально охваченные вакцинацией интервьюеры, а также для них предусмотрены средства индивидуальной защиты: медицинские маски, спрей с пульверизатором и антисептики) с использованием электронных планшетов. Для сбора сведений при переписи в качестве идентифицирующей информации будет использоваться ИИН опрашиваемого лица. Это позволит избежать дублирования сведений.

Для проведения основного этапа переписи жителей города Алматы, привлечено 2416 интервьюеров, 345 инструкторов-контролеров и 37 уполномоченных. На переписные пункты для проведения онлайн переписи привлечены 146 волонтеров. Большинство из них привлечены с Департамента занятости, это безработные, пенсионеры, студенты. Переписчики-интервьюеры привлекаются на один месяц. Их зарплата составляет 104 тысячи тенге. Интервьюер-переписчик имеет удостоверение с фотографией и печатью Департамента статистики Алматы, также он имеет шарф и сумку с символикой национальной переписи, а также электронный планшет для введения данных.

В целях максимального охвата населения онлайн-переписью, также предоставлена возможность прохождения переписи через отечественное



Департамент БНС АСПиР по городу Алматы благодарит граждан за проявленную активность и призывает пройти перепись в режиме онлайн. Сайт sanaq.gov.kz доступен 24 часа в сутки до 15 октября. Те, кто не прошел онлайн, будут опрошены интервьюерами в период с 1 по 30 октября. По всем вопросам можно обратиться в call-центр 1446, который функционирует круглосуточно. Звонок бесплатный. В Казахстане каждый важен!

мобильное приложение Aitu Messenger, разработанное ТОО «BTS DIGITAL» для мобильных устройств, работающих через операционные системы Android или iOS. Также респонденты могут пройти перепись в специально организованных 146 переписных участках, которые расположены в ЦОНах, акиматах, почтовых отделениях, школах и т. д.

Все дети, проживающие в детских домах, пожилые люди, находящиеся в домах престарелых, осужденные лица, люди с инвалидностью будут переписаны непосредственно по месту своего пребывания. Переписаны будут своими

города Алматы проводит обучение в рамках работы с закрытыми учреждениями на предмет правильного заполнения переписной анкеты.

Какие данные получит государство по итогам переписи

Для проведения переписи населения разработаны переписные листы, состоящие из 91 вопроса (69 вопросов и 22 уточняющих подвопросов). 8 из них будут касаться членов семьи, проживающих вместе; 8 вопросов и 3 подвопроса - жилищных условий, 60 будут

рых: местонахождение респондента в момент счета населения; ограничение жизнедеятельности (трудности со зрением, трудности со слухом, трудности при ходьбе, трудности с памятью и/или с концентрацией внимания); страна из которой прибыл временно проживающий на территории РК; цель приезда, и др.

Отдельный блок будет посвящен пандемии - о заболеваемости и вакцинации от COVID-19, и о влиянии пандемии на уровень доходов.

В переписные листы включены вопросы по миграции (о планировании выезда за пределы Республики Казахстан, основные причины и сроки); о брачном состоянии (о вступлении в нынешний (или повторный) брак); по занятости (о причинах временной незанятости, периодичности возвращения с работы на место постоянного жительства); о степени владения языками, о религии.

Для чего нужна перепись населения

По итогам национальной переписи населения в декабре 2021 года планируется подготовить оперативные данные по общей численности населения. В период 2022-2023 годы запланированы десять тематических сборников, включающие показатели, отраженные в 386 выходных таблицах (краткие итоги, население, национальный состав, миграция, образование, брак и семья, домашнее хозяйство, занятость, доходы и источники средств существования и жилищные характеристики). Будут сформированы и опубликованы в электронном формате и региональные сборники.

Проведение очередной переписи в стране позволит получить широкий круг демографической и социально-экономической информации, характеризующей жителей страны по административно-территориальному делению страны и получить сопоставимые данные с данными переписей других стран, в первую очередь, стран-партнеров по ЕАЭС.

Предусмотрена ли ответственность за отказ от прохождения переписи?

Согласно Закону РК О государственной статистике ст. 21. п.4., все первичные статистические данные представляются респондентами в обязательном порядке на безвозмездной основе. Общенациональная перепись Казахстана соблюдает принципы современной переписи населения, разработанные Конференцией Европейских статистиков (ООН), одной из которых является самоопределение респондента при ответах на вопросы переписных анкет, без предъявления документов, подтверждающих эти ответы. Отсюда следует, что прохождение переписи - это общегражданский долг каждого казахстанца.

« Достоверность документа интервьюера можно будет проверить на сайте sanaq.gov.kz. Если житель сомневается в том, что получающий данные является интервьюером, предусмотрена возможность проверить это, позвонив на номер 1446. Также следует обратить внимание на то, что интервьюер не имеет права копировать и фотографировать документы респондентов » .

опекунами, либо их представителями или сотрудниками, то есть теми, кто ежедневно находится рядом со своими подопечными. Департамент статистики

индивидуальными, и так далее. Наряду с традиционными показателями в переписные листы переписи 2021 года включены новые вопросы, в числе кото-

Abseits von Sightseeing, Charyn Canyon und Kolsaj – eine Kasachstanreise der besonderen Art

Unterwegs mit Zelt und Pferden in den östlichen Gebirgen Kasachstans, um einen sibirischen Steinbock zu erlegen – was zunächst wie ein Drehbuch für einen neuen Nomadenfilm klingt, stellt sich als abenteuerliche Reise eines Geschwisterpaares aus Sachsen heraus. Der Jäger Holger Rohrbach träumt schon immer von der Erlegung eines sibirischen Steinbocks. Zu finden sind diese Tiere im Alatau-Gebirge im Südosten Kasachstans nahe der chinesischen Grenze, rund 350 Kilometer von Almaty entfernt.

■ Die Reiseautorin und Biologin Carmen Rohrbach war im Sommer 2019 zusammen mit ihrem Bruder in den kasachischen Bergen unterwegs. Während Holger Rohrbach sich mit seinen beiden Jagdführern auf die Suche nach den Steinböcken machte, erkundete sie allein die Natur. Vor kurzem ist dazu ihr neues Buch „Wildes Kasachstan – Auf der Fährte des sibirischen Steinbocks“ erschienen. Wir haben mit der Reisefreundin über ihre Erlebnisse und Eindrücke in Kasachstan gesprochen.

Carmen, Ihre Reise nach Kasachstan haben sie Ihrem Bruder zu verdanken. Stand dieses Land für Sie als Reiseautorin bereits auf Ihrer „Wunschliste“? Welche Erwartungen hatten Sie?

Seit ich mit 14 Jahren einen Atlas geschenkt bekam und darin den Tian Shan und den Altai sah, war mein Wunsch geweckt, diese hohen Gebirge zu besteigen und zu erforschen. Da ich in der DDR geboren wurde, dort aufwuchs und zur Schule ging, erfuhr ich natürlich viel über die ehemalige Sowjetrepublik Kasachstan, und mein Interesse an dem Land wuchs. Damals waren meine Reisewünsche naturgemäß eher nach Osten gerichtet als nach dem uns völlig verschlossenen Westen. Aber Reisen nach Kasachstan waren fast ebenso unmöglich. Es gab einige Ausnahmen: Ich war Mitglied einer Dresdener Klettergruppe, die die Erlaubnis bekam, Mitglieder für eine Expedition in die Berge Kasachstans auszuwählen. Zu meinem Bedauern wurde ich allerdings nicht ausgewählt. Anschließend stillte ich lange meine Sehnsucht mit Büchern wie denen des kirgisischen Autors Dschingis Aitmatow oder des tuwinischen Schriftstellers Galsan Tschinag.

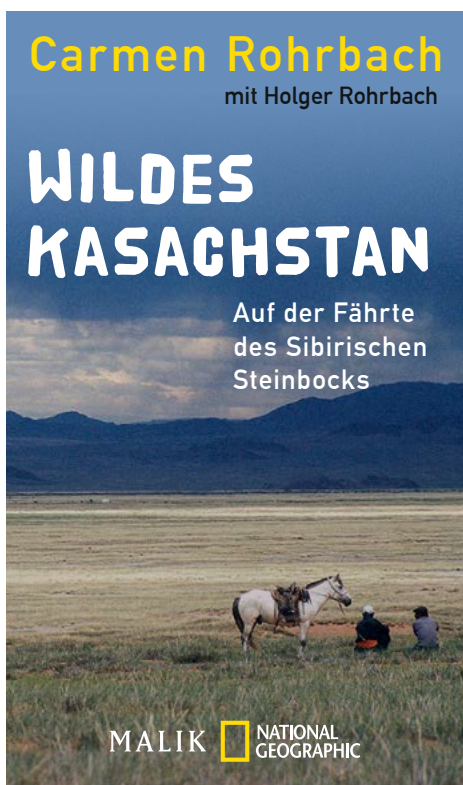
Als mein Bruder mir von seinem Plan berichtete, nach Kasachstan zu reisen, war ich sofort begeistert. Der lange gehegte Wunsch, das Land näher kennenzulernen, rückte in greifbare Nähe. Feste Erwartungen hatte ich nicht, außer dass sich ein Traum verwirklichte und ich so viel wie möglich von diesem Land, über das ich einiges gelesen und gehört hatte, endlich näher kennenlernen wollte.

Beschreiben Sie Ihre Eindrücke des Alatau-Gebirges. Was hat Sie dort besonders fasziniert? Welchen Tieren und Pflanzen sind Sie begegnet?

Mich hat diese Kargheit der Natur fasziniert. Eine Natur, die eigentlich lebensfeindlich ist. Nur wenigen Tieren und Pflanzen gelingt es, diesen harten Umweltbedingungen zu trotzen. Doch gerade diese Lebewesen interessieren mich als Biologin. Meine beeindruckendsten Beobachtungen waren Bartgeier und Braunbären. Aber auch kleine Lebewesen wie Ziesel, Schmetterlinge, Libellen und der Dsungarische Hamster haben mich erfreut. Bei den Pflanzen waren es viele alte Bekannte wie Enzian und Edelweiß, die ich aus den Alpen kenne. Nach der Eiszeit sind diese Blumen aus den asiatischen Gebirgen wieder nach Europa gekommen, indem ihre Samen durch Wind und Vögel verbreitet wurden.



Foto: Privat



Wie haben Sie die wenigen Menschen erlebt, die Sie getroffen haben? Wie sind Sie und Ihr Bruder mit den Sprachbarrieren umgegangen?

Leider habe ich nicht so viele Bewohner getroffen, wie ich gehofft hatte, da es keine individuelle, selbst organisierte Reise war, sondern eine, die von einem Reiseveranstalter angeboten wurde. Fast alle Menschen begegneten mir mit großer Herzlichkeit, wie ich sie so in keinem Land zuvor erfahren habe. Das trifft vor allem auf die Frauen zu. Kaum sahen sie mich, eilten sie zu mir, umarmten mich, obwohl wir uns noch gar nicht kennengelernt hatten. Das kam daher, meine ich, weil ich eine Frau bin, wie sie selbst. Männer nahmen mich natürlich nicht in den Arm, aber sie waren freundlich, höflich und liebenswürdig. Sie versuchten, mir den Aufenthalt bei ihnen so angenehm wie möglich zu gestalten.

Ich hatte einen Sprachführer der kasachischen Sprache dabei, welcher mir leider keine große Hilfe war. Die Wörter und Sätze, die ich versucht hatte, mir vor der Reise einzuprägen, halfen mir nicht dabei, eine Unterhaltung zu führen. Ebenso wenig half mir das Russische, das ich damals in der Schule gelernt hatte. Ich erinnerte mich nur noch an einzelne Wörter und wenige Sätze. Würde ich zukünftig eine Reise nach Kasachstan planen, dann würde ich vorher einen kasachischen Sprachkurs belegen. Mein Bruder verständigte sich mit unseren beiden Guides mit wenigen deutschen Wörtern, die die beiden kannten, und mit einer Körpersprache, zu der er ein schauspielerisches Talent entwickelte.

Sind Sie dabei auch ein wenig mit den kasachischen Traditionen in Kontakt gekommen?

Einen ersten Kontakt und Einblick in das Leben kasachischer Bevölkerung bekam ich bereits bei meiner Reise in die Mongolei einige Jahre zuvor. Nahe der Grenze zu Kasachstan lernte ich kasachische Familien kennen, die sich vor Jahrhunderten auf mongolischem Gebiet im Altai angesiedelt hatten. Sie hatten ihre Sprache behalten und pflegten ihre alten Traditionen.

Kurz vor unserer Abreise nahm mich zu meiner großen Freude und zu meinem Glück die Köchin des Bergcamps mit in ihr Dorf. Dort erlebte ich eine großartige Gastfreundschaft, die mich zu einem Teil der Großfamilie werden ließ. Ein beglückendes Erlebnis, das noch dadurch vertieft wurde, dass der Enkel meiner Gastgeberin sehr gut Englisch sprach und für mich übersetzte.

Haben Sie schon Pläne für Ihre nächste Reise? Wie beeinflusst die Coronapandemie Ihre Arbeit?

Pläne habe ich viele. Die Erde ist größer, als ein Menschenleben dauert. Vor allem, wenn man sich, wie ich, für die unterschiedlichsten Landschaftsformen interessiert. Nicht nur für Hochgebirge, sondern auch für

Wüsten, Urwälder und ewiges Eis, aber auch für die Menschen und deren Traditionen, die in diesen extremen Landschaften leben.

Auf meinem Plan steht schon seit sehr langer Zeit eine Exkursion nach Kamtschatka, der Halbinsel im äußersten Osten Sibiriens. Doch leider sind wegen der Einreisebeschränkungen und Reisetopps bereits zwei Jahre vergangen, ohne dass ich das eine oder andere Vorhaben hätte verwirklichen können.

Vielen Dank für das Gespräch.

Die Fragen stellte Annabel Rosin.

Das Buch ist unter anderem auf Amazon sowie auf der Homepage www.carmenrohrbach.de erhältlich.

- Steinbock, der – горный козёл
- Bedauern, das – соболезнование
- lange gehegter Wunsch – давнее сокровенное желание
- Kargheit, die – скупость; скардность
- Sprachbarriere, die – языковой барьер
- sich etw. einprägen – запечатлеть; внушить
- Körpersprache, die – язык тела
- sich ansiedeln – основать
- Hochgebirge, das – высокогорный район
- Urwald, der – девственный лес

Лапша домашняя по-немецки

Предлагаем вниманию читателей рецепт блюда «Лапша домашняя по-немецки» (Deutsche hausgemachte Nudeln) из книги «Лучшие кулинарные рецепты немцев Казахстана: вчера и сегодня»



Приятного аппетита!

Ингредиенты:

Курица – 1 шт.
Морковь – 1 шт.
Лук – 2 шт.
Зелень по вкусу

Тесто:

Мука – 400 гр.
Яйца – 3 шт.
Вода – 4 ст.л.
Масло растительное – 1 ст.л.
Соль – ½ ч.л.

Приготовление:

1. Наливаем в кастрюлю воду, солим её по вкусу. Опускаем в неё

хорошо промытую курицу вместе с очищенными морковью и луком, ставим на огонь.

2. Варится курица в течение часа-полтора.

3. Пока готовится бульон, на яйцах замешиваем тесто для лапши и убираем его в целлофановый пакет на 20 минут. Потом очень тонко раскатываем, режем лапшу.

4. Готовый бульон тщательно процеживаем, вынимаем лук и морковь и кладём лапшу в бульон. Варим до готовности.

5. Опускаем порезанную курицу и добавляем зелень.

DEKORGIPS®
Завод гипсовой лепнины

Изготовление
гипсовой лепнины любой сложности
по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 12

Видео о производстве гипсовых изделий смотрите на YouTube-канале Dekorgips



Я ИЩУ

Ищу информацию по семье Гейнрих, депортированной согласно Указу Президиума Верховного Совета СССР о депортации лиц немецкой национальности от 8 августа 1941 года (из Приазовья, г. Мариуполь) – о моей прабабушке и ее дочерях. Известно, что они были отправлены по железной дороге в августе, на станции Лепсы прабабушка скончалась. Ее дочери доехали до Казахстана, а после войны вернулись назад, в Мариуполь (Жданов).

Ищу документы по депортации, фиксации смерти прабабушки. По последним данным, они проживали по адресу г. Мариуполь, ул. Пролетарская, 26.

Одну из дочерей прабабушки звали Фрида, другую Марта Гейнрих (Лях), 1919 г.р. (но возможно, что она, хоть и была в списке, не села в вагон).

Имя прабабушки не сохранилось, ее муж Адам Гейнрих (1880 г.р.) родился в с. Луково (Фрейденталь) Тельмановского (Остгеймского) района.

Буду признательна за любую помощь в поисках.

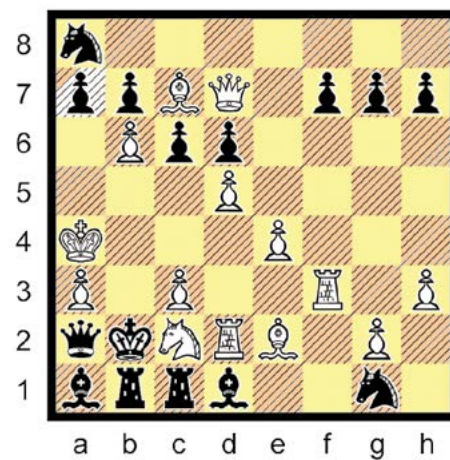
С уважением, Элина Лях, руководитель ОО «Немецкая молодежь в Одесском регионе»

Ждем Ваши письма на info@daz.asia и de.jugend.odessa@gmail.com.



KNIFFEL-SCHACH Nr. 367

von Peter Krystufek



Schwarz hatte zuletzt gezogen. Wie?

Lösung hier:



Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

ОФОРМИ ПОДПИСКУ:

ЧИТАЙ
DAZ
ГДЕ
УДОБНО

Выписывайте электронную версию газеты в pdf-формате! Ждем Ваши заявки на e-mail abo@daz.asia и по телефону +7 (727) 263 58 06.

Стоимость подписки на 52 номера
9 900 тенге.

PDF (abo@daz.asia)

[daz.asia](https://www.facebook.com/daz.asia)

[daz.asia](https://www.vk.com/daz.asia)

[daz.asia](https://www.instagram.com/daz.asia)

[dazasia](https://www.dazasia.com)

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Кристоф Штраух
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Social Media редактор: Екатерина Лойченко
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1 000 экз. Заказ № 4264.
16 сентября 2021 г. № 37 (9089).
Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дэуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Christoph Strauch
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko
Korrektoren: Eugen Hildebrand,
Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.
Auflage: 1.000. Auftrags-Nr. 4264.
16. September 2021. Nr. 37/9089.
Druckerei: ТОО РПИК „Дэуір“, Алматы, Калдаяков-Страße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.
Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

WWW.DAZ.ASIA

WWW.WIEDERGEURT.KZ